

Mikel Gorrotxategi Nieto, secretario de la Comisión de Onomástica de esta Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia,

CERTIFICA:

Que la Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia, en su reunión celebrada el veintitrés de marzo de dos mil seis en la localidad de Ziordia, estudió el Acuerdo nº 142/2006 de 28 de febrero tomado por el Consejo de Diputados de la Excma. Diputación Foral de Álava.

Visto el contenido de dicho acuerdo, esta Comisión académica ha estimado necesario realizar las siguientes aclaraciones:

1. La Real Academia de la Lengua Vasca es por Real Decreto 573/1976 de 26 de febrero –firmado por S.M. Juan Carlos I–, y por el artículo 6.4 de la Ley Orgánica 3/1979 de 18 de diciembre del Estatuto de Autonomía del País Vasco, la institución consultiva oficial en lo referente al euskera y, por lo tanto, es su competencia, entre otras cuestiones, dictaminar cuál es la forma eusquérica de los nombres de lugar.
2. En cumplimiento de la citada competencia en materia de lengua vasca, esta Real Academia, a través de su Comisión de Onomástica, emitió con fecha siete de octubre de dos mil cinco el certificado en el que dictaminaba que **Billoda** es la forma eusquérica académica de la Junta Administrativa de *Víllodas*, del municipio de *Iruña de Oca / Iruña Oka*.
3. Al objeto de determinar la forma eusquérica de un nombre, es preciso documentarlo en el ámbito de uso de dicha lengua. A tal efecto, en el certificado emitido con fecha siete de octubre de dos mil cinco, se aportaron hasta dieciocho testimonios documentados entre los siglos XVI y XX. Esas citas –que son topónimos menores o nombres de términos que incluyen la referencia expresa de la mencionada Junta Administrativa–, demuestran claramente que, sin lugar a dudas, es *Billo-da* la forma utilizada por los euskaldunes para denominar en su lengua a dicha localidad.

Esos testimonios aportados fueron los siguientes:

- *Billodabidea* y *Billodabidia*, es decir, «Camino que lleva a Billoda» (años 1547, 1596, 1691, 1696, 1707 y 1698 respectivamente).

- *Billodabidagana* y *Bilodabidegaña*, o sea, «El alto del camino hacia Billoda» (años 1584 y 1621, 1717 respectivamente).
- *Billodamendi* y *Billodamendia*, es decir «(El) monte de Billoda» (años 1830 y 1556, 1577, 1606 respectivamente).
- *Billodamendigana*, o sea, «El alto del monte de Billoda» (año 1579).
- *Billodagirre*, o sea, «A la vista de Billoda» (años 1608, 1939).
- *Billodasolo* y *Billodasoloa*, es decir, «(El) campo de Billoda» (años 1704 y 1573 respectivamente).

4. A pesar de la aportación de dichos testimonios, en el texto del Acuerdo del Consejo de Diputados de la Excma. Diputación Foral de Álava se realiza, de forma incomprensible, la siguiente afirmación categórica

el certificado aduce investigaciones que no justifica, para suponer que la forma empleada por los euskaldunes es la de Billoda.

Esta Comisión rechaza rotundamente tal imputación.

5. La Comisión de Onomástica de esta Real Academia ha realizado sus investigaciones en los siguientes archivos: Archivo Histórico Provincial de Álava, Archivo Histórico Diocesano, Archivo Municipal de Victoria, Archivo del Territorio Histórico de Álava y Archivo de las Universidades Eclesiásticas. En el certificado de siete de octubre de dos mil cinco aportó a modo de resumen –por estimarlo suficiente– una selección diacrónica con los mencionados dieciocho testimonios. Para mayor información, esta Comisión incluye en el Anexo que acompaña al presente certificado, los más de doscientos testimonios extraídos de los archivos referenciados que corroboran y amplían aquella documentación.
6. La pretensión del Acuerdo 142/2006 de restar, al parecer, validez a estos datos o a la calidad del trabajo de la Comisión, sólo puede estar motivada por el intento consciente de ocultar la realidad lingüística del pasado de esta zona alavesa, donde la población era mayoritariamente vasco-hablante. Esta Academia quisiera creer que en modo alguno habrá sido tal el deseo de la Corporación Foral.
7. Los testimonios documentales de 1257 y 1258 recogidos en la obra de Gerardo López de Guereñu *Toponimia alavesa seguida de Mortuorios o Despoblados y Pueblos Alaveses*, editada por esta Real Academia, sólo vienen a demostrar que en castellano se ha utilizado la forma *Víllodas*, lo cual, no es, en este caso, objeto de debate.
8. Contrariamente a lo que apunta el texto del Acuerdo 142/2006 de la Excma. Diputación Foral, como es evidente, un topónimo no pertene-

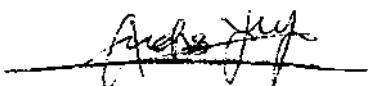
ce a uno u otro dominio lingüístico por su origen o etimología, sino por el uso y evolución que ha tenido en cada lengua, independientemente de su procedencia. Así, por ejemplo, nadie pone en tela de juicio la consideración de topónimos plenamente castellanos de los nombres *Cartagena* (Murcia) *Gibraltar* (Cádiz), *Grijalba* (Burgos), *María* (Almería) o *Wamba* (Valladolid), a pesar de ser de origen fenicio, árabe, latino, hebreo y germánico respectivamente. Igualmente, nadie pondría en tela de juicio la vasquidad de nombres como *Luku* del latín *Lucus*, *Gaztelu*, del latín *Castillum*, *Donamaria*, del latín *Domina Maria*, o *Plentzia*, del romance *Placencia*.

La Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia, con base a lo anteriormente considerado y en conformidad con el artículo seis punto cuatro del Estatuto de Autonomía del País Vasco y el artículo décimo de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, ratifica el acuerdo tomado con fecha de siete de octubre de dos mil cinco, haciendo constar expresamente que tal decisión pertenece sólo al ámbito normativo-lingüístico y no al político-administrativo. Por lo cual, nuevamente,

#### HA ADOPTADO LA SIGUIENTE RESOLUCIÓN:

Que el nombre de la Junta Administrativa de *Villodas* del municipio de *Iruña de Oca / Iruña Oka* en su forma eusquérica académica actual es **Billoda**.

Vº Bº



Andres Iñigo Ariztegi,  
Presidente de la Comisión  
de Onomástica



Henrike Knörr,  
Delegado de Euskaltzaindia en Álava

**BILLODA IZENARI BURUZKO DOKUMENTAZIOA**  
**DOCUMENTACIÓN SOBRE EL NOMBRE *BILLODA***

<b>Araututako izena / Grafía normativizada</b>	<b>Hitzez-hitzeko aipua / Grafía literal</b>	<b>Herria / Población</b>	<b>Urtea eta protokoloa / Año y protocolo</b>	<b>Or. / Hoja</b>	<b>Iturria / Fuente</b>
Bilodabidegaña	Bilodabidegaña	Ariniz	A.1621 P.3909	S/F	A.H.P.A. Bernabe Gobeo
Billobidea	Villovidea	Margarita	A.1850 P.13249	1031	A.H.P.A. Gregorio Guillema
Billobidea	Villovidea	Margarita	A.1817 P.8776	356	Cipriano Garcia de Andoin
Billobidea	Villovidea	Margarita	Nº.7 VARIOS	S/F	A.H.D. Parroquia de Margarita
Billobidea	Villovidea	Margarita	Nº.7 VARIOS	S/F	A.H.D. Parroquia de Margarita
Billobidea	Villovidea	Margarita	A.1887 P.19863	183	A.H.P.A. Ramon Gonzalez de Echavarri.
Billobidegana	Villobidegana	Ariniz	A.1753 P.8936	662v	A.H.P.A. Andres de Lezana.
Billobidegana	Villobidegana	Ariniz	A.1797 P.10542	962	A.H.P.A. Pablo Antonio Pinedo.
Billobidegana	Villouidegana	Ariniz	A. 1640-1883. Nº 14. Fundación de escuela.	S/F	A.H.D. Parroquia de Hueto Abajo/Otobarren.
Billobidegana	Villovidegana	Ariniz	A.1848 P.13236	643v	A.H.P.A. Gregorio Guillema
Billobidegana	Villovidegana	Ariniz	A.1829 P.8786	625v	A.H.P.A. Cipriano Garcia de Andoin
Billobidegana	Villovidegana	Ariniz	A.1766 P.15389	21	A.H.P.A. Juan Antonio de Zarate (Legarda)
Billobidegana	Villovidegana	Ariniz	A.1796 Nº.8 Aniversarios	S/F	A.H.D. Parroquia de Arriñez/ Ariniz
Billobidegana	Villovidegana	Ariniz	A.1796 Nº.8 Aniversarios	S/F	A.H.D. Parroquia de Arriñez/ Ariniz
Billobidegaña	Villovidegaña	Ariniz	A. 1847 P. 8731	255v	A.H.P.A Gabriel Aragon
Billobidegaña	Villovidegaña	Ariniz	A. 1847 P. 8731	257v	A.H.P.A Gabriel Aragon
Billobidejo	Villovidejo	Ariniz	A. 1882 P. 13962	553	A.H.P.A. Cecilio Villaverde

<b>Araututako izena / Grafia normatibizada</b>	<b>Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal</b>	<b>Herria / Población</b>	<b>Urtea eta protokoloa / Año y protocolo</b>	<b>Or. / Hoja</b>	<b>Iturria / Fuente</b>
Billobidejo	Villovidejo	Ariniz	A.1896 P.20829	1820	A.H.P.A. Ramon Gonzalez de Echavarri.
Billobidejo	Villovidejo	Ariniz	A.1896 P.20830	2761	A.H.P.A. Ramon Gonzalez de Echavarri.
Billobidigana	Villovidigana	Ariniz	A.1875 P.13717	630	A.H.P.A. Jose Zumarraga
Billobidigana	Villobidigana	Ariniz	A.1897 P.22288	1162	A.H.P.A. Victor Manero Lopez
Billodaagirre	Villoda aguirre	Margarita	A. 1608 P. 2538	449	A.H.P.A. Miguel Sarralde.
Billodaagirrea	Villoda aguirrea	Margarita	A.1656 P.3669	220v	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)
Billodabidagana	Villoda bidagana	Ariniz	A. 1584 P. 6894	561	A.H.P.A. E. Jorge Aramburu.
Billodabidagana	Villoda bidagana	Ariniz	A.1660 P.3672	50	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)
Billodabidagana	Villoda bidagana	Ariniz	A.1677 P.2073	213v	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)
Billodabide	Villodavide	Ariniz	A.1688 P.5989	1273v	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Villoda bidea	Ariniz	A.1665 P.4141	136v	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)
Billodabidea	Villoda videa	Ariniz	A.1738/39 P.4076	68	A.H.P.A. Jose de Luco. (Arangiz).
Billodabidea	Villoda videa	Ariniz	A. 1640-1883. Nº 14. Fundación de escuela.	40	A.H.D. Parroquia de Huetto Abajo/Otobarren.
Billodabidea	Villodabidea	Ariniz	A.1620 P.2762	19	A.H.P.A. Juan Gonzalez de Junguitu (Mendoza)
Billodabidea	Villodavidea	Legarda y Margarita	A.1756 P.8938	120	A.H.P.A. Andres de Lezana.
Billodabidea	Billodabidea	Lermanda	A.1691 P.9241	S/F	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Billodabidea	Lermanda	A.1692 P.6083	1251	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Billodabidea	Lermanda	A. 1547 P. 6657	S/F	A.H.P.A. Esteban Ysunza.
Billodabidea	Villodabidea	Lermanda	A.1619 P.7533	S/F	A.H.P.A. Juan Diaz de Sarralde. (Ariniz)
Billodabidea	Villodabidea	Lermanda	A.1628 P.3383	S/F	A.H.P.A. Juan Diaz de Sarralde. (Ariniz).

<b>Araututako izena / Grafia normatibizada</b>	<b>Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal</b>	<b>Herria / Población</b>	<b>Urtea eta protokoloa / Año y protocolo</b>	<b>Or. / Hoja</b>	<b>Iturria / Fuente</b>
Billodabidea	Villoda bidea	Otoak	A.1707 P.9244	S/F	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Billoda bidea	Margarita	A.1709 P.426	1216+65v	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Billoda vide	Margarita	A. 1722 P. 6	465	A.H.P.A. Pedro Antonio Mendivil.
Billodabidea	Billoda vide	Margarita	A.1654 P.3780	53	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)
Billodabidea	Billodabidea	Margarita	A.1596 P.5274	S/F	A.H.P.A. Pedro Albistur
Billodabidea	Billodabidea	Margarita	A.1663 P.4142	286	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)
Billodabidea	Billodabidea	Margarita	A.1678 P.3522	23v	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)
Billodabidea	Villoda bidea	Margarita	A.1739 P.901	4 de Mayo	A.H.P.A. Cristobal Domingo de Zaldos
Billodabidea	Villoda bidea	Margarita	A.1686 P.9239	1531	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Villoda bidea	Margarita	A.1709 P.426	1216+63v	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Villoda bidea	Margarita	A.1708 P.6415	52v	A.H.P.A. Jeronimo Diaz de Sarralde (Mendoza, Mandoia)
Billodabidea	Villoda bidea	Margarita	A.1720 P.8950	244v	A.H.P.A. Juan Bautista Mendivil y Lazcano. (Foronda).
Billodabidea	Villoda bidea	Margarita	A.1613 P.2543	78	A.H.P.A. Juan Gonzalez de Janguitu (Mendoza)
Billodabidea	Villoda vide	Margarita	A.1743 P.6097	S/F (14/julio)	A.H.P.A. Joaquin Gonzalez de Echavari y Ugarte.
Billodabidea	Villoda vide	Margarita	A.1746 P.6425	16 de Agosto	A.H.P.A. Cristobal Domingo de Zaldos
Billodabidea	Villoda vide	Margarita	A.1681 P.5992	924	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Villoda vide	Margarita	A.1706 P.3	1200	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Villoda vide	Margarita	A.1687 P.3137	S/F (3/4)	A.H.P.A. Juan Amezi
Billodabidea	Villoda vide	Margarita	A. 1596 P. 4948	S/F	A.H.P.A. E. Jorge Aramburu.
Billodabidea	Villoda vide	Margarita	A.1675 P.3133	680v	A.H.P.A. Andres Francisco Esquivel.
Billodabidea	Villoda vide	Margarita	A.1718 P.350	661v	A.H.P.A. Carlos de Baigorri

Araututako izena / Grafia normatibizada	Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal	Herria / Población	Urtea eta protokoloa / Año y protocolo	Or. / Hoja	Iturria / Fuente
Billodabidea	Villoda videa	Margarita	A. 1736 P. 859	518v	A.H.P.A Eugenio Errazu
Billodabidea	Villoda videa	Margarita	A.1734 P.858	121	A.H.P.A. Eugenio Errazu
Billodabidea	Villoda videa	Margarita	A.1685 P.6164	95	A.H.P.A. Diego Saenz de Asteguieta Eguiluz (Gereña)
Billodabidea	Villoda videa	Margarita	A.1688 P.4838	159	A.H.P.A. Diego Saenz de Asteguieta Eguiluz (Gereña)
Billodabidea	Villoda videa	Margarita	A.1690 P.4836	57	A.H.P.A. Diego Saenz de Asteguieta Eguiluz (Gereña)
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A. 1645 P. 17581	S/F (2/agosto)	A.H.P.A. Juan Ugarte.
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A.1740 P.773	S/F (7/abril)	A.H.P.A. Joaquin Gonzalez de Echavari y Ugarte.
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A.1743 P.6097	S/F (14/julio)	A.H.P.A. Joaquin Gonzalez de Echavari y Ugarte.
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A.1690 P.5985	1132	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A.1709 P.426	1216+83	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A.1584 P.5140	S/F	A.H.P.A. Pedro Albistur
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A.1739 P.955	340	A.H.P.A. Tomas Fernandez de Zurbano
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A.1689 P.6172	11	A.H.P.A. Jeronimo Diaz de Sarralde (Mendoza, Mandoia)
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A.1709 P.11367	142	A.H.P.A. Jeronimo Diaz de Sarralde (Mendoza, Mandoia)
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A.1619 P.9337	S/F	A.H.P.A. Juan de Urbina (Guereña)
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A.1633 P.4566	S/F	A.H.P.A. Juan Diaz de Sarralde. (Ariniz).
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	A.1642 P.5905	S/F	A.H.P.A. Juan Diaz de Sarralde. (Ariniz).
Billodabidea	Villodauidea	Margarita	A.1720 P.137	835	A.H.P.A. Carlos de Baigorri
Billodabidea	Villodauidea	Margarita	A. 1740 P. 844	120v	A.H.P.A Eugenio Errazu
Billodabidea	Villodauidea	Margarita	A.1734 P.792	374	A.H.P.A. Jose Antonio Ruiz de Luzuriaga

<b>Araututakoa / Grafia normatibizata</b>	<b>Hitez-hitzeko aipua / Grafia literal</b>	<b>Herria / Población</b>	<b>Urtea eta protokoloa / Año y protocolo</b>	<b>Or. / Hoja</b>	<b>Iturria / Fuente</b>
Billodabidea	Villodaveida	Margarita	A.1809 P.10007-A	177	A.H.P.A. Pablo Antonio Pinedo.
Billodabidea	Villodaveida	Margarita	A.1748 P.775	S/F (6/junio)	A.H.P.A. Joaquin Gonzalez de Echavari y Ugarte.
Billodabidea	Villodaveida	Margarita	A.1746 P.6425	16 de Agosto	A.H.P.A. Cristobal Domingo de Zaldos
Billodabidea	Villodaveida	Margarita	A.1676 P.3596	S/F (19/3)	A.H.P.A. Juan Amezi
Billodabidea	Villodaveida	Margarita	A.1717 P.249	695v	A.H.P.A. Carlos de Baigorri
Billodabidea	Villodaveida	Margarita	A.1765/6 P.1291	490v	A.H.P.A. Miguel de Robredo y Salazar.
Billodabidea	Villodaveida	Margarita	A.1804 P.10003	850v	A.H.P.A. Pablo Antonio Pinedo.
Billodabidea	Villodaveida	Margarita	A.1670 P.3670	168v	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)
Billodabidea	Villodaveida	Margarita	Nº.7 VARIOS	S/F	A.H.D. Parroquia de Margarita
Billodabidea	Billoda-veida	Margarita	A.1627 P.4238	55v	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)
Billodabidea	Villoda-veida	Margarita	A.1817 P.8584	275v	A.H.P.A. Juan Agustin de Moraza
Billodabidea	Villodaveida	Margarita	A. 1847 P. 8731	262v	A.H.P.A Gabriel Aragon
Billodabidea	Villodabidea	Margarita	Nº.7 VARIOS	S/F	A.H.D. Parroquia de Margarita
Billodabidea	Villoda bidea	Tresponde (Iruña Oka)	A.1703 P.349	1619v	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Villoda bidea	Tresponde (Iruña Oka)	A.1710 P.352	968	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Villoda videia	Tresponde (Iruña Oka)	A.1706 P.3	844v	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidea	Villoda videia	Tresponde (Iruña Oka)	A.1655 P.3118	224	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)
Billodabidea	Villodabidea	Tresponde (Iruña Oka)	A.1621 P.2291	S/F	A.H.P.A. Juan Diaz de Sarralde. (Ariniz).
Billodabidea	Villodaveida	Tresponde (Iruña Oka)	A.1663 P.4142	423v	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)



Araututako izena / Grafia normatibizada	Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal	Herria / Población	Urtea eta protokoloa / Año y protocolo	Or. / Hoja	Iturria / Fuente
Billodabidea	Villodaveida	Tresponde (Iruña Oka)	Nº.7 VARIOS	S/F	A.H.D. Parroquia de Margarita
Billodabidebea	Villodabidebea	Ariniz	A.1622 P.2325	S/F	A.H.P.A. Juan Diaz de Sarralde. (Ariniz).
Billodabidegana	Billoda bidegana	Ariniz	A.1717 P.37	23v	A.H.P.A. Jeronimo Diaz de Sarralde (Mendoza, Mandoia)
Billodabidegana	Billoda videgana	Ariniz	A.1704 P.459	307v	A.H.P.A. Domingo Ibañez de Hermua
Billodabidegana	Billodabidegana	Ariniz	A.1660 P.3151	S/F (8 julio)	A.H.P.A. Juan Lopez de Iburguren
Billodabidegana	Billodabidegana	Ariniz	A. 1682 P. 6029	132v	A.H.P.A. Andres Francisco de Esquivel.
Billodabidegana	Uilloda uidegana	Ariniz	A.1667 P.3374	738v	A.H.P.A Jacinto Zumarraga Landaburu
Billodabidegana	Villoda bidegana	Ariniz	A.1693 P.6080	61	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidegana	Villoda bidegana	Ariniz	A.1697 P.5990	385	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidegana	Villoda bidegana	Ariniz	A. 1682 P. 6029	135v	A.H.P.A. Andres Francisco de Esquivel.
Billodabidegana	Villoda bidegana	Ariniz	A. 1628 P. 3021	174v	A.H.P.A. Pedro Ruiz de San Juan Garibay.
Billodabidegana	Villoda bidegana	Ariniz	A.1670 P.3239	19/03	A.H.P.A Jacinto Zumarraga Landaburu
Billodabidegana	Villoda bidegana	Ariniz	A.1675 P.6103	185v	A.H.P.A. Francisco Diaz de Sarralde (Mendoza)
Billodabidegana	Villoda vide gana	Ariniz	A.1621 P.2291	S/F	A.H.P.A. Juan Diaz de Sarralde. (Ariniz).
Billodabidegana	Villoda vide gana	Ariniz	A.1796 Nº.8 Aniversarios	S/F	A.H.D. Parroquia de Arñez/ Ariniz
Billodabidegana	Villoda videgana	Ariniz	A.1704 P.13194	584v	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidegana	Villoda videgana	Ariniz	A.1637 P.9423	55	A.H.P.A.Bartolome Esquivel Azteguieta.
Billodabidegana	Villoda videgana	Ariniz	A.1739 P.955	348	A.H.P.A. Tomas Fernandez de Zurbano
Billodabidegana	Villoda videgana	Ariniz	A.1763 P.1235	1111	A.H.P.A. Andres de Lezana.

<b>Araututako izena / Grafia normatibizada</b>	<b>Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal</b>	<b>Herria / Población</b>	<b>Urtea eta protokoloa / Año y protocolo</b>	<b>Or. / Hoja</b>	<b>Iturria / Fuente</b>
Billodabidegana	Villoda videgana	Ariniz	A. 1650 P. 3374	738v	A.H.P.A Jacinto Zumarraga Landaburu
Billodabidegana	Villoda videgana	Ariniz	A.1769 N°.8 Aniversarios	S/F	A.H.D. Parroquia de Aríñez/ Ariniz
Billodabidegana	Villoda videgana	Ariniz	A.1769 N°.8 Aniversarios	S/F	A.H.D. Parroquia de Aríñez/ Ariniz
Billodabidegana	Villodabidegana	Ariniz	A. 1646 P. 3791	215v	A.H.P.A. Pedro Ruiz de San Juan Garibay.
Billodabidegana	Villodabidegana	Ariniz	A. 1729 P. 9516	S/F (27/5)	A.H.P.A. Juan Bautista Carpio y Retana.
Billodabidegana	Villodabidegana	Ariniz	A.1602/3 P.3904	S/F	A.H.P.A. Lucas Lopez de Sosoaga. (Foronda-Legarda).
Billodabidegana	Villodavidegana	Ariniz	A. 1729 P. 9516	S/F (30/5)	A.H.P.A. Juan Bautista Carpio y Retana.
Billodabidegana	Villodavidegana	Ariniz	A.1739 P.901	4 de Mayo	A.H.P.A. Cristobal Domingo de Zaldos
Billodabidegana	Villodavidegana	Ariniz	A.1746 P.6425	16 de Agosto	A.H.P.A. Cristobal Domingo de Zaldos
Billodabidegana	Villodavidegana	Ariniz	A. 1739 P. 849	223	A.H.P.A Eugenio Errazu
Billodabidegana	Villodavidegana	Ariniz	A. 1740 P. 844	125v	A.H.P.A Eugenio Errazu
Billodabidegana	Villodavidegana	Ariniz	A.1769 N°.8 Aniversarios	12 Ariniz	A.H.D. Parroquia de Aríñez/ Ariniz
Billodabidegana	Villodabidegana	Billoda	A.1625 P.3864	S/F	A.H.P.A. Juan Diaz de Sarralde. (Ariniz).
Billodabidegana	Villodabidegana	Gometxa	A.1623 P.3377	S/F	A.H.P.A. Bernabe Gobeo
Billodabidegana	Villoda bidegana	Ariniz	A.1667 P.3374	737v	A.H.P.A Jacinto Zumarraga Landaburu
Billodabidia	Villoda vidia	Margarita	A.1698 P.5985	210v	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodabidie	Villoda vidie	Margarita	A.1685 P.6164	95	A.H.P.A. Diego Saenz de Asteguieta Eguiluz (Guereña)
Billodabiogana	Villoda biogana	Ariniz	A. 1650 P. 3374	737v	A.H.P.A Jacinto Zumarraga Landaburu
Billodaginegana	Villodaguinegana	Ariniz	A.1796 N°.8 Aniversarios	S/F	A.H.D. Parroquia de Aríñez/ Ariniz

<b>Araututako izena / Grafia normatibizada</b>	<b>Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal</b>	<b>Herria / Población</b>	<b>Urtea eta protokoloa / Año y protocolo</b>	<b>Or. / Hoja</b>	<b>Iturria / Fuente</b>
Billodagirrea	Villodagirrea	Ariniz	A. 1912-1945. Sig. 10/026/000.	201 hasta 207	A.M.V. Libro de Visita de Mojones.
Billodagirrea	Villodagirrea	Margarita y Tresponde	A. 1939. Sig. 28-23-30.	S/F	A.M.V. Visita de Mojones.
Billodagirrea	Villodagirrea	Margarita y Tresponde	A.1939. Sig. 28/23/30.	S/F	A.M.V. Visita de Mojones y Apertura de los Montes Altos
Billodagirrea	Villodagirrea	Margarita y Tresponde	A. 1939. Sig. 28-23-30.	S/F	A.M.V. Visita de Mojones.
Billodagirrea	Villodagirrea	Margarita y Tresponde	A. 1953. Sig. 47/055/024.	S/F	A.M.V. Visita de Mojones y Apertura de los Montes Altos.
Billodagirrea	Villodagirrea	Vitoria, jurisdiccion de	A. 1912-1945. Sig. 10/026/000.	285 hasta 300	A.M.V. Libro de Visita de Mojones.
Billodagirrea	Villodagirrea	Vitoria, jurisdiccion de	A. 1953. Sig. 47/055/024.	S/F	A.M.V. Visita de Mojones y Apertura de los Montes Altos.
Billodagirrea	Villodagirrea	Vitoria, jurisdiccion de	A.1939. Sig. 28/23/30.	S/F	A.M.V. Visita de Mojones y Apertura de los Montes Altos
Billodamendi	Villodamendi	Gobeo	A. N°. 25. VARIOS.	S/F	A.H.D. Parroquia de Mendoza.
Billodamendi	Villodamendi	Krispiña	A. 1649 P. 3792	582	A.H.P.A. Juan de Ugarte.
Billodamendi	Villodamendi	Krispiña y Lermanda	A.1687 P.6074	848	A.H.P.A. Juan Antonio Maturana
Billodamendi	Billodamendi	Lermanda	A. 1736 P. 804	279v	A.H.P.A. Pedro Antonio Mendivil.
Billodamendi	Billodamendi	Lermanda	A.1765/6 P.1291	378	A.H.P.A. Miguel de Robredo y Salazar.
Billodamendi	Billodamendi	Lermanda	A. N°. 25. VARIOS.	S/F	A.H.D. Parroquia de Mendoza.
Billodamendi	Billodamendi	Lermanda	A.1680 Caja: 111 N°.S/N	S/F	A.H.D.Cabildo Catedral de Vitoria
Billodamendi	Uillodamendi	Lermanda	A.1702 P.347	S/F (28 mayo)	A.H.P.A. Juan Antonio Maturana
Billodamendi	Villoda mendi	Lermanda	A.1710 P.352	287	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodamendi	Villoda mendi	Lermanda	A. 1699 P. 5783	96	A.H.P.A. Andres Francisco de Esquivel.

<b>Araututako izena / Grafia normatibizada</b>	<b>Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal</b>	<b>Herria / Población</b>	<b>Urtea eta protokoloa / Año y protocolo</b>	<b>Or. / Hoja</b>	<b>Iturria / Fuente</b>
Billodamendi	Villoda mendi	Lermanda	A.1718 P.350	664	A.H.P.A. Carlos de Baigorri
Billodamendi	Villoda mendi	Lermanda	A. 1769 P. 1885	126v	A.H.P.A Eugenio Errazu
Billodamendi	Villoda mendi	Lermanda	A.1748 P.17342	S/F	A.H.P.A. Jose de Luco. (Arangiz).
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1737 P. 1026	272	A.H.P.A. Pedro Antonio Mendivil.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1779 P.1418	39	A.H.P.A. Juan Antonio Sarralde.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1882 P.13941	407	A.H.P.A. Jose Zumarraga
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1817 P.10299	298	A.H.P.A. Pedro Ramon de Atauri.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1876 P.13774	184	A.H.P.A. Ramon Gonzalez de Echavarri.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1886 P.18753	1812v	A.H.P.A. Ramon Gonzalez de Echavarri.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1860 P. 13281	1582	A.H.P.A. Gregorio Guillema
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1854 P.13253	1375	A.H.P.A. Gregorio Guillema
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1689 P.6081	S/F	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1714 P.92	1692v	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1713 P. 509	1162v	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1642 P.9470	521	A.H.P.A.Bartolome Esquivel Azteguieta.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1714 P.340	265v	A.H.P.A. Francisco Antonio Betoño.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1686 P. 2983	639	A.H.P.A. Andres Francisco de Esquivel.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1691 P. 3101	80	A.H.P.A. Andres Francisco de Esquivel.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1693 P. 4376	237v	A.H.P.A. Andres Francisco de Esquivel.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1698 P. 6032	80v	A.H.P.A. Andres Francisco de Esquivel.

Araututako izena / Grafia normatibizada	Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal	Herria / Población	Urtea eta protokoloa / Año y protocolo	Or. / Hoja	Iturria / Fuente
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1688 P.1911	366v	A.H.P.A. Juan Antonio Maturana
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1791 P.1807-B	800	A.H.P.A. Miguel de Robredo y Salazar.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1775 P.1179	820	A.H.P.A. Pablo Antonio de Pinedo.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1778 P.1312	180	A.H.P.A. Andres de Lezana.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1781 P.8942	291	A.H.P.A. Andres de Lezana.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1804 P.10003	849	A.H.P.A. Pablo Antonio Pinedo.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1755 P. 1031	910v	A.H.P.A Eugenio Errazu
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1693 P.4834	S/F	A.H.P.A. Diego Saenz de Astegieta Eguluz (Gereña)
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1778 P.5705	64	A.H.P.A. Juan Antonio de Zarate (Legarda)
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1615 P.11368	S/F	A.H.P.A. Juan Diaz de Sarralde. (Ariniz)
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A.1932. Sig. 02-14-38. Caja: Lasarte, Lermanda y Lubiano	S/F	A.M.V. Estadística Riqueza. Pueblos (Rústica/Urbana)
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1926. Sig. 02-14-33. Caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauku	S/F	A.M.V. Estadística Riqueza. Pueblos (Rústica/Urbana).
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1926. Sig. 02-14-33. Caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauku	S/F	A.M.V. Estadística Riqueza. Pueblos (Rústica/Urbana).
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1932. Sig. 02/014/035.	S/F	A.M.V. Estadística de La Riqueza Urbana. Orive-Ozaeta.
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1926. Sig. 2-14-32. Caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauku	S/F	A.M.V. Estadística Riqueza. Pueblos (Rústica/Urbana)

<b>Araututako izena / Grafia normatibizada</b>	<b>Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal</b>	<b>Herria / Población</b>	<b>Urtea eta protokoloa / Año y protocolo</b>	<b>Or. / Hoja</b>	<b>Iturria / Fuente</b>
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda	A. 1926. Sig. 2-14-32. Caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauku	S/F	A.M.V. Estadística Riqueza. Pueblos (Rústica/Urbana)
Billodamendi	Villodamendi	Lermanda y Margarita	A.1714 P.92	1693	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodamendi	Villoda mendi	Margarita	A.1697 P.4364	137	A.H.P.A. Jeronimo Diaz de Sarralde (Mendoza, Mandojana)
Billodamendia	Villodamendia	Krispiña	A. 1618 P. 2172	869v	A.H.P.A. Diego Ramirez.
Billodamendia	Billodamendia	Lermanda	A. 1615 P. 20674	846v	A.H.P.A. Diego Ramirez.
Billodamendia	Billodamendia	Lermanda	A. 1668 P. 8854	507	A.H.P.A. Pedro Ortiz de Cadalso.
Billodamendia	Villoda mendia	Lermanda	A.1668 P.3366	90v	A.H.P.A. Andres Francisco Esquivel.
Billodamendia	Villoda mendia	Lermanda	A.1665 P.3509	373	A.H.P.A. Bartolome Ruiz de San Juan Garibay
Billodamendia	Villoda mendia	Lermanda	A.1652 P.3405	S/F	A.H.P.A. Fausto Lopez de Sosoaga. (Ihurre).
Billodamendia	Villoda mendia	Lermanda	A.1606 P.2031	32	A.H.P.A. Juan Gonzalez de Junguitu (Mendoza)
Billodamendia	Villoda mendia	Lermanda	A.1629-1798 N°.9 Aniversarios	5	A.H.D. Parroquia de Lermanda
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1689 P.6081	S/F	A.H.P.A Jose Aguirre
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A. 1556 P. 4986	S/F	A.H.P.A. Diego Martinez de Salvatierra.
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A. 1582 P. 4954	67	A.H.P.A. E. Jorge Aramburu.
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1620 P.2016	S/F	A.H.P.A. Bernabe Gobeo
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1625 P.9329	S/F	A.H.P.A. Bernabe Gobeo
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1680 P.6051	138v	A.H.P.A. Antonio Gonzalez de Echavari
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1659 P.3575	S/F (29 agosto)	A.H.P.A. Juan Lopez de Ibarguren

<b>Araututako izena / Grafia normatibizada</b>	<b>Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal</b>	<b>Herria / Población</b>	<b>Urtea eta protokoloa / Año y protocolo</b>	<b>Or. / Hoja</b>	<b>Iturria / Fuente</b>
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1631 P.3730	99	A.H.P.A. Bartolome Ruiz de San Juan Garibay
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1671 P.3100	915v	A.H.P.A. Andres Francisco Esquivel.
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A. 1687 P. 6015	225	A.H.P.A. Andres Francisco de Esquivel.
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A. 1693 P. 4376	236v	A.H.P.A. Andres Francisco de Esquivel.
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1700 P.6175	331	A.H.P.A. Domingo Ibañez de Hermua
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1652 P.3686	673	A.H.P.A. Bartolome Ruiz de San Juan Garibay
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1612 P.4815	S/F	A.H.P.A. Juan Martinez de Uriarte (Hueto Arriba)
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1650 P.3263	S/F	A.H.P.A. Juan Saenz de Asteguieta (Gereña)
Billodamendia	Villodamendia	Lermanda	A.1635 P.3027	36	A.H.P.A. Juan de Urbina (Gereña)
Billodamendia	Billodamendia	Margarita	A.1596 P.5274	S/F	A.H.P.A. Pedro Albistur
Billodamendia	Villodamendia	Margarita y Lermanda	A.1577. Sig. 10/018/000.		A.M.V. Amojonamiento de la Jurisdicción de Vitoria y de la del Duque del Infantado
Billodamendigana	Villodamendigana	Lermanda	A.1579 P.4936	252	A.H.P.A. Diego Alegria
Billodasbidea	Villodas-videa	Ariniz	A. 1640-1883. Nº 14. Fundación de escuela.	109	A.H.D. Parroquia de Hueto Abajo/Otobarren.
Billodasbidea	Villodas videa	Lermanda	A.1654 P.3688	964v	A.H.P.A. Bartolome Ruiz de San Juan Garibay
Billodasbidea	Villodas videa	Margarita	A.1772 P.1001	491	A.H.P.A. Andres de Lezana.
Billodasbidea	Villodas videa	Margarita	A. 1817 P. 8711	215v	A.H.P.A Gabriel Aragon
Billodasbidea de Mazas	Villodas videa	Margarita	A.1767 P.1335	101	A.H.P.A. Juan Jose Cebrian
Billodasbidea	Villodas videa	Margarita	A.1730 P.10783	S/F (24 abril)	A.H.P.A Carlos de Baigorri

<b>Araututako izena / Grafia normatibizada</b>	<b>Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal</b>	<b>Herria / Población</b>	<b>Urtea eta protokoloa / Año y protocolo</b>	<b>Or. / Hoja</b>	<b>Iturria / Fuente</b>
Billodasbidea	Villodasuidea	Margarita	A.1779 P.1711	1117	A.H.P.A. Andres de Lezana.
Billodasbidea	Villodas-videa	Margarita	A.1882 P.13571	484v	A.H.P.A Gregorio Guinea (Maetzu)
Billodasbidea	Villodas-videa	Margarita	A.1892 P.13584	434	A.H.P.A Gregorio Guinea (Maetzu)
Billodasbidegana	Villodas videgana	Ariniz	A.1730 P.10783	S/F (24 abril)	A.H.P.A Carlos de Baigorri
Billodasbidia	Villodasvidia	Margarita	Nº.7 VARIOS	S/F	A.H.D. Parroquia de Margarita
Billodasmendi	Villodasmendi	Vitoria, jurisdiccion de	A.1696-1783 Sig. 10/028/002.	S/F	A.M.V. Apeo de Despoblados
Billodasmendia	Billodasmendia	Lermanda	A.1632 P.6334	S/F (10/10)	A.H.P.A. Gaspar Elejalde.
Billodasmendia	Villodas mendia	Lermanda, Zuhatzu y Krispiña	A. 1625-1680. Sig. 10/019/000.	S/F	A.M.V. Libro de Visita de Mojonés.
Billodasoloa	Uillodasoloa	Estarroa	A.1665 P.4545	589	A.H.P.A Domingo Gonzalez de Garibay
Billodasoloa	Billodasoloa	Mandoia	A. 1598 P.6878	S/F	A.H.P.A. E. Jorge Aramburu.
Billodasoloa	Billodasoloa	Mandoia	A. 1659 REF. D.1022-36	S/F	A.T.H.A.
Billodasoloa	Villodasoloa	Mandoia	A. 1573 P.5139	S/F	A.H.P.A. Pedro de Albistur
Billodebidea	Villode bidea	Margarita	A.1684 P.8819	102v	A.H.P.A. Juan Antonio Maturana
Billodosoloa	Billodo soloa	Mandoia	A. 1669 P. 3218	1265	A.H.P.A. Pedro Ortiz de Cadalso.
Billorabidea	Villora bidea	Margarita	A.1686 P.5466	S/F (28/10)	A.H.P.A. Juan Amezi
Billorabidea	Villorabidea	Margarita	A.1878 P.13784	4475v	A.H.P.A. Ramon Gonzalez de Echavari.
Billorabidea	Villorabidea	Margarita	A.1680 P.5895	S/F (26/9)	A.H.P.A. Juan Amezi
Billorabidea	Villoravidea	Margarita	A.1880 P.13947	2124	A.H.P.A. Ramon Gonzalez de Echavari.



Araututako izena / Grafia normatibizada	Hitzez-hitzeko aipua / Grafia literal	Herria / Población	Urtea eta protokoloa / Año y protocolo	Or. / Hoja	Iturria / Fuente
Billorabidea	Villoravidea	Margarita	A. 1847 P. 8731	261	A.H.P.A Gabriel Aragon
Billorabidia	Villorabidia	Margarita	A.1932. Sig. 02-14-38. Caja: Oreitia-Otazu	S/F	A.M.V. Estadística Riqueza. Pueblos (Rústica/Urbana)
Billorburua	Villorburua	Ariniz	A.1758. Sig. 10/022/000.	53	A.M.V. Amojonamiento de La Jurisdicción de Vitoria y del Condado de Treviño
Billorabidea	Villoravidea	Margarita	A.1886 P.18753	2077v	A.H.P.A. Ramon Gonzalez de Echavari.
Billorabidea	Villoravidea	Margarita	A.1926-1930. Sig. 02-14-34. Caja: KL	S/F	A.M.V. Estadística Riqueza. Forasteros

Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia  
Onomastika Batzordea / Comisión de Onomástica

AHD: Archivo Histórico Diocesano

AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava

AMV: Archivo Municipal de Vitoria

ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava

AU: Archivo de la Universidades Eclesiásticas